

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

AUX "ANCIENS" DE L'ATELIER PRINCIPAL

Les "Anciens" de l'Atelier Principal (bâtiments 100 et 72) désireux de participer au repas de fin d'année du groupe, le 19 décembre 1997 à 12.00 hrs au "Pirate" à Ferney-Voltaire, sont priés de prendre contact avant le 1er décembre 1997 avec Chantal Dessimoulies (73341) ou Daniel Leroy (72348).

ACCU MEETING

**DRAFT Agenda for the meeting to be held
on Wednesday 10 December 1997**

At 10 a.m. in the Director General's Conference Room 6th floor, Main Building.

1. Chairman's remarks
2. Adoption of the agenda
3. News from the CERN Management
4. Minutes of the previous meeting
5. Matters arising
6. Desk Top Forum Report
7. News from Member States: the future
8. Open Meeting
9. Election of Chairman
10. Meeting Dates in 1998
11. Users' Office news
12. Any other business
13. Agenda for the next meeting

Anyone wishing to raise any points under item 12 is invited to send them to the Secretary in writing via the CERN Users' Office or by e-mail to

Bryan.Pattison@cern.ch

Bryan Pattison (Secretary)

ACCU is the forum for discussion between the CERN Management and the representatives of CERN Users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. The User Representatives to ACCU are (CERN internal telephone numbers in brackets) :

Austria	G. Walzel (76592)
Belgium	G. Wilquet (74664)
Czech Republic	J. Bohm (78348)
Denmark	R. Möller (72168)
Finland	K. Huitu

France	B. Jean-Marie (73174) D. Vilanova (73975)
Germany	G. Herten (77188) A. Böhm (76473)
Greece	T. Papadopoulou (77306)
Hungary	G. Vesztergombi (73120)
Italy	V. Palladino (73541) P. Bagnaia (Chairman) (73832)
Netherlands	P. Kluit (74712)
Norway	A. Read (74717)
Poland	Z. Hajduk (75917)
Portugal	F. Barao (73945)
Slovak Republic	J. Urban (78507)
Spain	J. Alcaraz (74534)
Sweden	V. Hedberg (75822)
Switzerland	M.-T. Tran (78986)
United Kingdom	J. Carter (76361) A. Kirk (72398)
Non-Member States	S. Komamiya (74091) D. Stickland (76578)
CERN	R. Landua (72051) A. Schopper (73158)

CERN Management is represented by L. Foà and M. Robin (Directorate) and K.J. Peach / PPE with B. Pattison / PPE as Secretary. Personnel Division is represented by J. Salicio Diez and the CERN Staff Association by J.-P. Matheys. Other members of the CERN Staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (72923 or Bryan.Pattison@cern.ch).

POUR INFORMATION SERVICE DES VENTES

Veuillez prendre note qu'à compter du 28 novembre 1997, le Hall et la salle 133 "Récupération – Ventes" seront fermés tous les vendredis après-midi pour cause d'inventaire hebdomadaire.

Nous comptons sur votre compréhension et vous en remercions.

Groupe Logistique / Service des Ventes
Division SPL

Service médical

CONSULTATIONS A TITRE PRIVE

Les personnes désirant consulter un médecin à titre "privé" (problèmes personnels, avis médicaux, etc.) peuvent se présenter les :

**lundi et mercredi de 09.30 à 11.00 h
au Service médical, bâtiment 57, 1^{er} étage.**

Il n'est pas nécessaire de téléphoner auparavant mais, avant de se rendre chez le médecin, s'adresser au Secrétariat (2-014).

Les **CAS D'URGENCE** continuent d'être reçus à l'**Infirmierie** (bâtiment 57, rez-de-chaussée).

Dr E.P. Maquet

ABSENCES MALADIE/ACCIDENT :

Nous rappelons aux membres du personnel que, conformément aux Statut et Règlement du Personnel, tout membre du personnel du CERN doit se soumettre à un examen médical lors de la reprise du travail après un congé maladie:

- si son absence a été de 21 jours civils ou plus
- si son absence est imputable à un **accident professionnel/maladie professionnel(le)**.

L'initiative de l'examen médical incombe au membre du personnel lui-même qui doit contacter le Service médical ☎ 73186 avant ou dès la reprise du travail.

Service Médical

FOR INFORMATION SALES SERVICE

Please note that we are obliged to close the Sales Service, bld. 133, from 28th November 1997 each Friday afternoon in order to carry out the weekly inventory.

We appreciate your understanding and cooperation.

Logistics Group / Sales Service
SPL Division

Medical Service

PRIVATE CONSULTATIONS

"Private" medical visits for personal problems, medical opinions, etc. may be made on :

**Monday and Wednesday from 09.30 to 11.00 a.m.
at Medical service, bldg. 57, 1st floor.**

Please do not telephone for an appointment but report directly to the Secretariat (2-014) before seeing the doctor.

EMERGENCIES will still be dealt with at the Infirmary (bldg 57, ground-floor).

Dr E.P. Maquet

RESUMING WORK

In application of the Staff Rules and Regulations, every member of the CERN personnel is required to undergo a medical examination on resuming work after sick leave:

- if the absence has been for 21 calendar days or longer
- if the absence is caused by an **occupational accident or illness**.

It is incumbent upon the member of the personnel him/herself to contact the Medical Service ☎ 73186, without awaiting its summons.

Medical Service

REMERCIEMENTS

La famille ainsi que moi-même avons été très touchés par les témoignages reçus lors du décès de
Klaas Gase

Nous remercions sincèrement Monsieur le Directeur Général et tous les collègues de leur lettres, appels téléphoniques, visites et fleurs, qui ont été d'un grand réconfort et qui nous donneront la force de continuer.

Diny Gase de Heer
Dr. Rivestraat 4
NL-7241 AS Lochem

LES 6, 7, 8 DECEMBRE 97

COUPURES DU RESEAU ELECTRIQUE SITE MEYRIN

ELECTRICAL NETWORK POWER CUTS ON THE MEYRIN SITE

La mise en service du système de commutation des réseaux 18 kV nécessitera les coupures des alimentations électriques du réseau normal du site Meyrin les 6 et 7 décembre.

Au cas où ces tests s'avèraient non concluants, ils seraient prolongés au lundi 8 décembre.

Voir schéma ci-dessous.

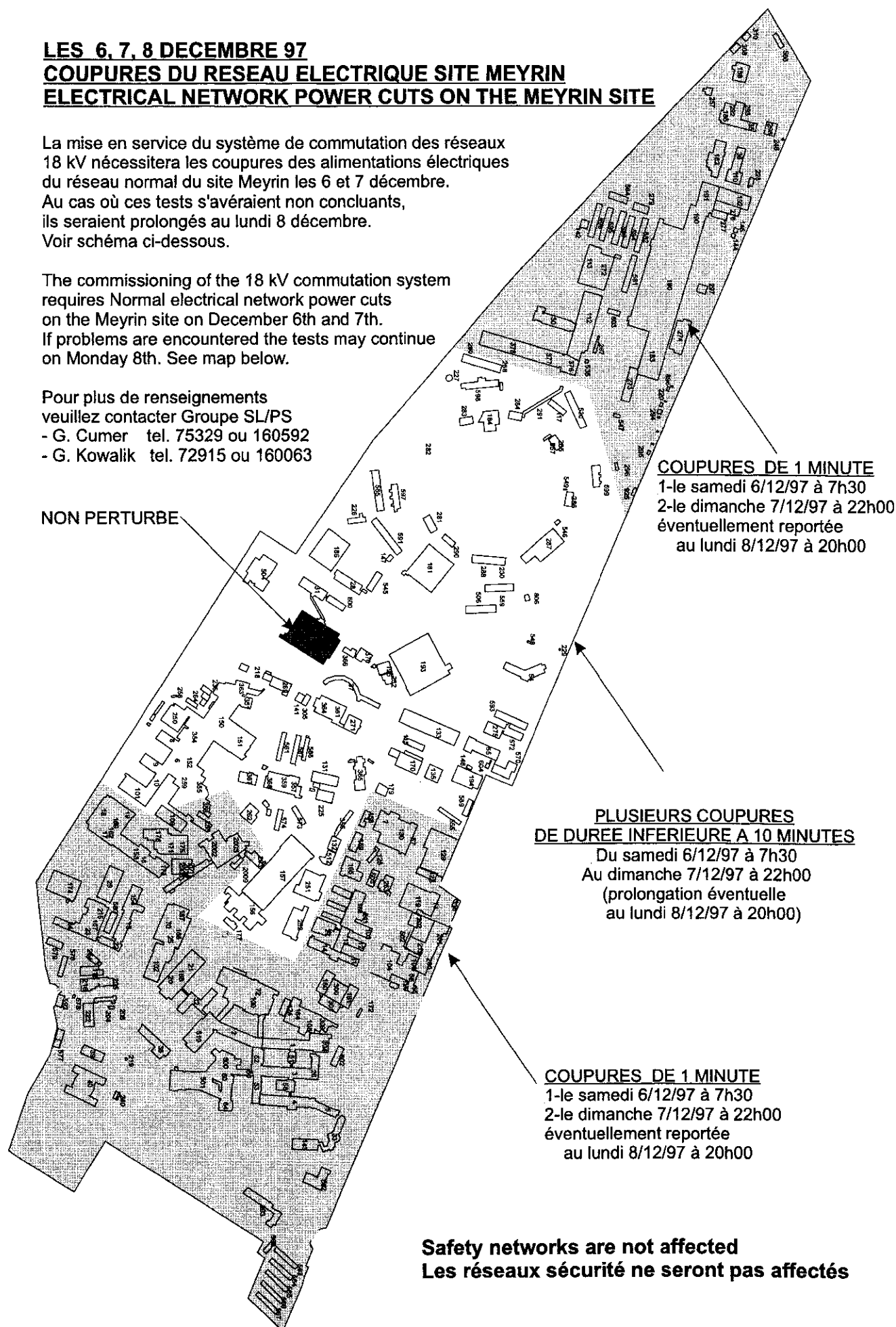
The commissioning of the 18 kV commutation system requires Normal electrical network power cuts on the Meyrin site on December 6th and 7th. If problems are encountered the tests may continue on Monday 8th. See map below.

Pour plus de renseignements

veuillez contacter Groupe SL/PS

- G. Cumer tel. 75329 ou 160592

- G. Kowalik tel. 72915 ou 160063



RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 1 décembre

Fixed price main courses (lunch) week of 1 December

	No 1 - COOP Bât. 501 - Site Meyrin	No 2 - DSR Bât. 504 - Site Meyrin	No 3 - Gén. de Rest. Bât. 866 - Site Prévessin		No 1 - COOP Bldg. 501 - Meyrin Site	No 2 - DSR Bldg. 504 - Meyrin Site	No 3 - Gén. de Rest. Bldg. 866 - Prévessin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.40 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 7.60 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groups Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 07h00 - 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi	a) Sauté d'agneau Pommes Biarritz Tomate b) Épaule de porc rôtie Rösti Jardinière de légumes TOUS LES JOURS ANIMATION RÔSTI	a) Potée de lentilles aux lardons et saucisse de Vienne - Pommes vapeur Salade verte b) Poulet rôti - Pâtes Haricots verts TOUS LES JOURS ESCALOPE DE PORC VIENNOISE	a) Boulettes de bœuf aux poivrons b) Sauté de dinde Pâtes au beurre Ratatouille niçoise Navets FILET DE SANDRE AU BEURRE BLANC	Monday	a) Lamb stew Potatoes - Tomato b) Roast shoulder of pork Swiss hash brown potatoes Diced vegetables EVERY DAY SWISS HASH BROWN POTATOES	a) Lentils with bacon & Viennese sausage Boiled potatoes Green salad b) Roast chicken - Pasta Green beans EVERY DAY VIENNA-STYLE SLICE OF PORK	a) Beef meat balls with sweet peppers b) Turkey stew Buttered pasta Ratatouille Turnips FILLET OF SANDRE (FISH) WITH BUTTER SAUCE
Mardi	a) Attriaux Pommes mousseline Petits pois b) Brochette de poisson Risi bisi Broccoli	a) Nuggets de poisson sauce au poivre Pommes rissolées Salade verte b) Osso buco d'agneau au curry Riz aux poivrons Épinards en branches	a) Cervelas bernois b) Navarin d'agneau Semoule Courgettes Côtes de bettes GAMBAS GRILLÉES	Tuesday	a) Beef & liver patties Mashed potatoes Peas b) Fish kebab Rice with peas Broccoli	a) Fish nuggets with pepper sauce Sautéed potatoes Green salad b) Curried lamb knuckle Rice with sweet peppers Spinach	a) Bern-style sausage b) Lamb stew Couscous Courgettes Swiss chards GRILLED KING PRAWNS
Mercredi	a) Poisson à la bordelaise Pommes nature Fenouil b) Poulet rôti Pommes frites Haricots verts	a) Rognon de veau et champignons au madère Riz créole Salade verte b) Blanc de poulet à la citronnelle Pâtes au beurre Poêlée de courgettes	a) Filet de lieu rôti b) Quiche lorraine maison Pommes frites Épinards Brisures de choux-fleurs ENTRECÔTE À L'ÉCHALOTE	Wednesday	a) Bordeaux-style fish Boiled potatoes Fennel b) Roast chicken French fried potatoes Green beans	a) Veal kidneys & mush- rooms with madeira sauce - Creole rice Green salad b) Chicken with lemon grass sauce Buttered pasta Courgettes	a) Fillet of coal-fish b) Egg & bacon quiche French fried potatoes Spinach Cauliflower florets SIRLOIN STEAK WITH SHALLOTS
Jéudi	a) Longeole au gratin Salade verte b) Émincé de volaille aux champignons Riz sauvage Carottes	a) Croûte au jambon et fromage Salade verte b) Émincé de bœuf au paprika et oignons Pommes darphin Tomate au four	a) Foie de génisse b) Poulet rôti Pommes purée Courgettes Haricots verts TRUITE AUX AMANDES	Thursday	a) Geneva sausage with baked sliced potatoes with cream Green salad b) Chicken with mush- rooms Wild rice Carrots	a) Ham & cheese on toast Green salad b) Beef stew with paprika Darphin potatoes Baked tomato	a) Beef liver b) Roast chicken Mashed potatoes Courgettes Green beans TROUT WITH ALMONDS
Vendredi	a) Endives au jambon Pommes en dés b) Escalope de saumon Pommes nature Épinards	a) Tripes à la mode de Caen Pommes nature Salade verte b) Filet de truite rose meunière Riz pilaf Mousse de carottes	a) Omelette aux lardons b) Raie à la grenobloise Riz Carottes Gratin de poireaux OSSO BUCO	Friday	a) Baked chicory with ham Sautéed potatoes b) Slice of salmon Boiled potatoes Spinach	a) Caen-style tripe Boiled potatoes Green salad b) Fillet of pink trout Pilaf rice Mashed carrots	a) Omelet with bacon b) Grenoble-style skate Rice Carrots Baked leeks PORK KNUCKLE